



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

Vijeće Fakulteta

Broj: 02-01/331

Sarajevo, 22. 9. 2023. godine

Na osnovu člana 69. i 108. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/22.), člana 111. i 168. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-5-1/23 od 26. 7. 2023. godine, Odluke Vijeća Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta, broj: 02-01/430 od 10. 10. 2022. godine, prijedloga odsjeka/katedre/predmetnih nastavnika: Odsjek za anglistiku, broj: 02-02/144 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za arheologiju, broj: 02-06-ARH/44 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za bosanski, hrvatski i srpski jezik, broj: 02-03/86 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za filozofiju, broj: 02-04/94 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za germanistiku, broj: 02-05/112 od 20. 9. 2023. godine, Odsjek za historiju, broj: 02-06/92 od 20. 9. 2023. godine, Katedre za historiju umjetnosti, broj: 02-06-HUM/30 od 21. 9. 2023. godine, Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke, broj: 02-08/95 od 21. 9. 2023. godine, Odsjeka za orijentalnu filologiju, broj: 02-10/250 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za pedagogiju, broj: 02-11/118 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za romanistiku, broj: 02-12/91 od 20. 9. 2023. godine, Odsjek za slavenske jezike i književnosti, broj: 02-13/45 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za sociologiju, broj: 02-14/39 od 22. 9. 2023. godine, Mišljenja, broj: 03-02/799 od 20. 9. 2023. godine, Vijeće Fakulteta na 23. elektronskoj sjednici održanoj 22. 9. 2023. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I

Usvajaju se PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU (IZMJENE I DOPUNE POSTOJEĆIH I NOVI SILABUSI ZA NASTAVNE PREDMETE PO NASTAVNIM PLANOVIMA I PROGRAMIMA 2019/2020. KOJI SU PO PRVI PUT U PRIMJENI):

- ODSJEK ZA ANGLISTIKU
- ODSJEK ZA ARHEOLOGIJU
- ODSJEK ZA BOSANSKI, HRVATSKI I SRPSKI JEZIK
- ODSJEK ZA FILOZOFIJU
- ODSJEK ZA GERMANISTIKU
- ODSJEK ZA HISTORIJU
- KATEDRA ZA HISTORIJU UMJETNOSTI
- ODSJEK ZA KOMPARATIVNU KNJIŽEVNOST I INFORMACIJSKE NAUKE
- ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
- ODSJEK ZA PEDAGOGIJU
- ODSJEK ZA PSIHOLOGIJU
- ODSJEK ZA ROMANISTIKU
- ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI
- ODSJEK ZA SOCIOLOGIJU.

II

PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU iz stava I. ove odluke objavit će se na oglasnim pločama i web stranici Fakulteta.

III

PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Kenan Šljivo

DOSTAVITI:

1. Odsjecima x14
2. Dekanu Fakulteta
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Sekretaru Fakulteta
5. Službama Fakulteta
6. Web
7. Uz zapisnik
8. Arhiva

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

Broj: 02-9/87

Datum: 22. 9. 2023 god

Vijeće Fakulteta
Prodekan za Nastavu
22.9.2023

UNIVERZITET U SARAJEVU-FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Sarajevo, 22. 9. 2023. godine

**PRODEKANESI ZA NASTAVU I STUDENTSKA PITANJA FAKULTETA
VIJEĆU FAKULTETA**

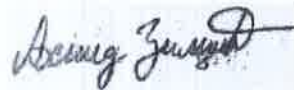
PREDMET: *Izmjene i dopune silabusa za studijsku 2023/2024. godinu*

Poštovana,

U skladu sa Vašim dopisima broj: 01-04/56 od 22.5.2023. godine i broj: 01-05/12 od 30.8.2023. godine u vezi sa dostavljanjem izmijenjenih i dopunjenih/novih silabusa, u prilogu dostavljamo silabuse nastavnika: prof. dr. Namir Karahalilović, prof. dr. Munir Drkić i prof. dr. Mirza Sarajkić.

Srdačno,

Rukovodilac podorganizacione jedinice



Prof. dr. Ahmed Zildžić



SILABUS
SAVREMENA KNJIŽEVNOST IRANA
FILPER 539

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović, redovni professor

Saradnik: Merisa Đido MA, viši asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Savremena književnost Irana				
Šifra/kod	FIL PER 539	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	II.	Semestar	III.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz predmeta Zlatni vijek perzijske književnosti.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail: namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h. Četvrtak: 10-12 h	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-148	Termin konsultacija	Srijeda: 13-16 Četvrtak: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 1 </u> ; vježbe <u> 1 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none"> • Dekadencija postklasičnog razdoblja; 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Doba buđenja; • Nijeno doba ili razdoblje pjesničkog inovatorstva: Nima Jušid, Ahmad Šamlu, Forug Farrohzad, Parvin E'tesami, Sohrab Sepehri; • Iranski prozaisti: Mohammad Ali Džamalzade, Bozorg Alavi, Sadek Hedajat, Džalal Al-e Ahmad, Simin Danešvar; • Savremena iranska književnost izvan Irana: Soheila Saremi, Sadroddin Ajni, Lahuti, Džalal Ekrami.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s glavnim poetičkim tokovima i najistaknutijim autorima savremene književnosti Irana.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će ostvariti sažet uvid u književne prilike Irana nakon razdoblja postklasicizma, uočiti razloge za pojavu fenomena <i>književne obnove</i> i njegove temeljne poetičke tokove, te razmotriti ključni društveno-politički proces koji će umnogome odrediti dalji tok razvoja savremene književnosti Irana (odnosno dovesti do pojave tzv. <i>književnosti buđenja</i>), a to je period Konstitucionalne revolucije. Studenti će ostvariti uvid u ključne formalne, poetičke, tematske i idejne odlike savremene književnosti Irana, njene ključne protagoniste (pjesnike i prozaiste), kao i njihova najznačajnija djela. Pored toga, studenti će se upoznati sa književnim stvaralaštvom najznačajnijih autora koji su se na iranskoj književnoj sceni pojavili nakon Islamske revolucije, kao i stvaralaštvom pojedinih autora koji žive i književno djeluju izvan Irana. Tokom kolegija, u okviru praktičnog rada, studenti će pročitati dva savremena iranska romana i jedan izbor iz savremene iranske poezije.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Perzijska književnost od početka 15. do kraja 19. stoljeća
2.	Koraci u pravcu književne obnove
3.	Književnost Konstitucionalne revolucije – “Razdoblje buđenja”
4.	Džamalzade i Sadek Hedajat
5.	Džalal Al-e Ahmad i Sadek Ćubak
6.	Bahram Sadeki i Mahmud Doulatabadi
7.	Hušang Golširi i Simin Danešvar
8.	Provjera znanja studenata
9.	Nima Jušid i Ahmad Šamlu
10.	Nader Naderpur i Ferejdun Moširi
11.	Mehdi Ahavan Sales i Sohrab Sepehri
12.	Parvin E'tesami i Forug Farrohzad
13.	Recentne tendencije i tokovi
14.	Autori u egzilu
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih izvora.</p>
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje pismene provjere znanja, seminarske radove i aktivno učešće u nastavi, s maksimalno 50 bodova, te završnu usmenu provjeru znanja, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 15 bodova) - Seminarski rad (10 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) - Usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.</p> <p>Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.

Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kodrić, Muamer, <i>Bazar kaligrafa: antologija suvremene iranske kratke priče</i>, VBZ, Zagreb, 2005. 2. Pūrnmāndāriyān, Taqī, <i>Safar dar meh</i>, Enteshārāt-e Soxan, Tehrān, 1390. (2011). 3. Pūrnmāndāriyān, Taqī, <i>Xāne'am abrī ast</i>, Enteshārāt-e Morwārīd, Tehrān, 1389. (2010). 4. Zildžić, Ahmed; Kodrić, Muamer, <i>Savremena iranska književnost (izbor)</i>, Kulturni centar IR Iran u Sarajevu, Al-Hoda Publishers, Sarajevo, 2006. 5. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut "Ibn Sina" – Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
	<p><i>Dodatna literatura</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Āryānpūr, Yahyā, <i>Az Nīmā tā rūzegār-e mā</i>, Enteshārāt-e Zawwār, Tehrān, 1376. (1997). 7. Āryānpūr, Yahyā, <i>Az Sabā tā Nīmā</i>, Enteshārāt-e Zawwār, Tehrān, 1372. (1993) 8. Hoqūqī, Mohammad, <i>Adabiyyāt-e emrūz-e Īrān (nasr)</i>, Našr-e qatre, Tehran, 1382. (2003). 9. Hoqūqī, Mohammad, <i>Adabiyyāt-e emrūz-e Īrān (nazm - še'r)</i>, Našr-e Qatre, Tehrān, 1380. (2001). 10. Yāhaqqī, Mohammad Ğa'far, <i>Ĉūn sabū-ye tešne</i>, Enteshārāt-e Ğāmī, Tehrān, 1374. (1995).
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2023. godine.



SILABUS
IP SAVREMENA KNJIŽEVNOST IRANA
FILPER 539

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović, redovni profesor

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Savremena književnost Irana				
Šifra/kod	FIL PER 539	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	2
Ciklus studija	II.	Semestar	III.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail: namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h Četvrtak: 10-12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar		vježbe		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none"> • Dekadencija postklasičnog razdoblja; • Doba buđenja; • Nimino doba ili razdoblje pjesničkog inovatorstva: Nima Jušić, Ahmad Šamlu, Forug Farrohzad, Parvin E'tesami, Sohrab Sepehri; • Iranski prozaisti: Mohammad Ali Džamalzade, Bozorg Alavi, Sadek Hedajat, Džalal Al-e Ahmad, Simin Danešvar; • Savremena iranska književnost izvan Irana: Soheila Saremi, Sadroddin Ajni, 				

	Lahuti, Džalal Ekrami.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s glavnim poetičkim tokovima i najistaknutijim autorima savremene književnosti Irana.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će ostvariti sažet uvid u književne prilike Irana nakon razdoblja postklasicizma, uočiti razloge za pojavu fenomena <i>književne obnove</i> i njegove temeljne poetičke tokove, te razmotriti ključni društveno-politički proces koji će umnogome odrediti dalji tok razvoja savremene književnosti Irana (odnosno dovesti do pojave tzv. <i>književnosti buđenja</i>), a to je period Konstitucionalne revolucije. Studenti će ostvariti uvid u ključne formalne, poetičke, tematske i idejne odlike savremene književnosti Irana, njene ključne protagoniste (pjesnike i prozaiste), kao i njihova najznačajnija djela. Pored toga, studenti će se upoznati sa književnim stvaralaštvom najznačajnijih autora koji su se na iranskoj književnoj sceni pojavili nakon Islamske revolucije, kao i stvaralaštvom pojedinih autora koji žive i književno djeluju izvan Irana. Tokom kolegija, u okviru praktičnog rada, studenti će pročitati dva savremena iranska romana i jedan izbor iz savremene iranske poezije.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Perzijska književnost od početka 15. do kraja 19. stoljeća
2.	Koraci u pravcu književne obnove
3.	Književnost Konstitucionalne revolucije – “Razdoblje buđenja”
4.	Džamalzade i Sadek Hedajat
5.	Džalal Al-e Ahmad i Sadek Ćubak
6.	Bahram Sadeki i Mahmud Doulatabadi
7.	Hušang Golširi i Simin Danešvar
8.	Provjera znanja studenata
9.	Nima Jušid i Ahmad Šamlu
10.	Nader Naderpur i Ferejdun Moširi
11.	Mehdi Ahavan Sales i Sohrab Sepehri
12.	Parvin E`tesami i Forug Farrohzad
13.	Recentne tendencije i tokovi
14.	Autori u egzilu
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta).
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje podrazumijeva pismene provjere znanja, seminarske radove i aktivno učešće u nastavi.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusestrialni i završni pismeni test (2 x 40 bodova) - Seminarski rad (10 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.</p> <p>Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kodrić, Muamer, <i>Bazar kaligrafa: antologija suvremene iranske kratke priče</i>, VBZ, Zagreb, 2005.

	<p>2. Pūrnāmdāriyān, Taqī, <i>Safar dar meh</i>, Enteshārāt-e Soxan, Tehrān, 1390. (2011).</p> <p>3. Pūrnāmdāriyān, Taqī, <i>Xāne'am abrī ast</i>, Enteshārāt-e Morwārīd, Tehrān, 1389. (2010).</p> <p>4. Zildžić, Ahmed; Kodrić, Muamer, <i>Savremena iranska književnost (izbor)</i>, Kulturni centar IR Iran u Sarajevu, Al-Hoda Publishers, Sarajevo, 2006.</p> <p>5. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut "Ibn Sina" – Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.</p>
	<p><i>Dodatna literatura</i></p> <p>6. Āryānpūr, Yahyā, <i>Az Nīmā tā rūzegār-e mā</i>, Enteshārāt-e Zawwār, Tehrān, 1376. (1997).</p> <p>7. Āryānpūr, Yahyā, <i>Az Sabā tā Nīmā</i>, Enteshārāt-e Zawwār, Tehrān, 1372. (1993)</p> <p>8. Hoqūqī, Mohammad, <i>Adabiyāt-e emrūz-e Īrān (nasr)</i>, Našr-e qatre, Tehran, 1382. (2003).</p> <p>9. Hoqūqī, Mohammad, <i>Adabiyāt-e emrūz-e Īrān (nazm - še'r)</i>, Našr-e Qatre, Tehrān, 1380. (2001).</p> <p>10. Yāhaqqī, Mohammad Ġa'far, <i>Ān sabū-ye tešne</i>, Enteshārāt-e Ġāmī, Tehrān, 1374. (1995).</p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2023. godine.



SILABUS
PERZIJSKI JEZIK U SVIJETU
FIL PER 529

Predmetni nastavnik prof. dr. Munir Drkić, vanredni profesor

Saradnik Merisa Đido MA, viši asistent

Strani lektor za perzijski jezik

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Perzijski jezik u svijetu				
Šifra/kod	FIL PER 529	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	JP 10 DP 6
Ciklus studija	II	Semestar	III	Ak. godina	2022/2023. 2023/ 2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 09-12 petak: 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111 E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	četvrtak: 10-13 petak: 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1; vježbe JP 3; DP 2				

<p>Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta</p>	<p>Kolegij opisuje transformaciju novoperzijskog jezika iz nacionalnog u jezik međunarodne komunikacije, te prati razvoj perzijske pismenosti istočno i zapadno od njegovog izvornog govornog područja (Iranska visoravan, Centralna Azija i Afganistan). Na početku kolegija obrađuju se društvene okolnosti koje su stvorile pretpostavke za širenje perzijske pismenosti, nakon čega se tretira njen razvoj na Indijskom potkontinetu. Sljedeća predavanja detaljnije tretiraju status perzijskog jezika na prostoru Male Azije i kasnije Osmanskog Carstva. U sklopu navedenih tema daje se uvid i u evropska iranistička istraživanja, s naglaskom na učenje perzijskog jezika. Pažnja je potom usmjerena na perzijsku pismenost na prostoru Balkana, naročito osmanske Bosne. Na kraju se kolegija obrađuje status perzijskog jezika u savremenom svijetu.</p> <p>Vježbe sadržajno prate predavanja, a na njima se studenti praktično upoznaju s relevantnom literaturom iz predmetne oblasti. Tokom semestra svaki student ima zadatak da samostalno obradi najmanje dvije od ponuđenih tema; radovi se izlažu na časovima seminara.</p>
<p>Cilj kolegija/ nastavnog predmeta</p>	<p>Upoznati studente sa širenjem perzijskog jezika izvan granica njegovog govornog područja, te sa statusom i značajem što ih je uživao ovaj jezik naročito na prostoru Centralne Azije, Indijskog potkontinenta i Osmanskog carstva.</p>
<p>Ishodi učenja</p>	<p>Znanje: Studenti će nakon odslušanog kolegija steći neophodna znanja statusu i značaju perzijskog jezika kao jezika pismenosti i međunarodne komunikacije na geografskom prostoru od Indijskog potkontinenta do Balkana, s posebnim naglaskom na značaj perzijskog jezika u kulturnoj baštini Balkana i Bosne.</p> <p>Vještine: Nakon uspješno savladanog praktičnog dijela kolegija, od studenata se očekuje podizanje jezičkih vještina na perzijskom jeziku na nivo potreban za nesmetano pismeno i usmeno prevođenje.</p> <p>Kompetencije: Studenti će dodatno unaprijediti jezičke kompetencije, koje će im omogućiti nesmetanu komunikaciju u svakodnevnom govoru, te ih osposobiti za čitanje i razumijevanje zahtjevnijih sadržaja na perzijskom jeziku. Pored toga, od studenata se očekuje da budu u stanju elaborirati značaj izučavanja perzijskog jezika u globalnom, ali i lokalnom bosanskohercegovačkom kontekstu.</p>

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Standardizacija i kodifikacija novoperzijskog jezika pod vlašću dinastije Samanida u X stoljeću
2.	Stasavanje perzijskog jezika kao jezika književnosti i službenog jezika nauštrb ostalih iranskih jezika
3.	Značaj turkijske dinastije Gaznevida u širenju perzijskog jezika istočno od njegovih govornih granica (perzijski kao službeni jezik gaznevidskog dvora i kao jezik pismenosti)
4.	Uloga Seldžuka u punoj afirmaciji perzijskog jezika na platou Iranske visoravni i Centralne Azije
5.	Perzijski jezik kao medij obrazovanja i pismenosti od XI stoljeća
6.	Širenje perzijskog jezika na prostor Male Azije u XI i XII stoljeću
7.	Status i značaj perzijskog jezika u Maloj Aziji pod vlašću Seldžuka u XIII stoljeću (dvor, obrazovne ustanove, sufijski krugovi)
8.	Polusestralna provjera znanja studenata
9.	Perzijski jezik kao službeni jezik i jezik književnog stvaralaštva na Indijskom potkontinentu od XV do XVIII stoljeća
10.	Status i značaj perzijskog jezika u Osmanskom carstvu tokom XV i XVI stoljeća (formativni period)
11.	Kalsifikacija djela napisanih na perzijskom jeziku u Osmanskom carstvu
12.	Izučavanje i opis perzijskog jezika u Osmanskom carstvu: najznačajniji rječnici i gramatike perzijskog jezika
13.	Perzijski jezik na Balkanu i u Bosni u periodu od XV do XIX stoljeća: utjecaj na pjesnike i pisce, perzijski jezik u obrazovnom sistemu, status u širem društvenom kontekstu;
14.	Perzijski jezik u BiH nakon Osmanlija: prijevodi perzijskih tekstova na bosanski jezik i savremena iranistička istraživanja;
15.	Izučavanje i istraživanje perzijskog jezika u savremenom svijetu;

16.	Priprema za završni semestralni ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I i II ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju tekstovi odgovarajuće tematike. Na vježbama se više insistira na poboljšanju praktičnih vještina prevođenja, dok su predavanja više teoretskog tipa.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata tokom semestra, a vrši se u formi polusemestralnog ispita, kraćeg istraživanja i izlaganja u toku nastave, te završnog semestralnog ispita u 17. ili 18. sedmici.</p> <p>Broj bodova dodjeljuje se kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni ispit (40 bodova); - Seminarski rad uz usmeno izlaganje u toku semestra (20 bodova); - Završni semestralni ispit (40 bodova) <p>Napomena: Studenti mogu jedan od testova (polusemetralni ili završni semestralni) nadomjestiti dodatnim dvama izlaganjima u toku semestra, koja nisu obavezna. Ukoliko student ima tri izlaganja na zadate teme, bit će oslobođen polusemestralnog ili završnog semestralnog testa.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>

Literatura	<p>Literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Riyāhī, Amīn (1369/1990), <i>Zabān wa adab-e fārsī dar qalamrow-e 'Osmānī</i>, Tehrān: Šerkat-e entešārātī-ye Pārong; 2. Green, Nile (ur.) (2019), <i>The Persianate World: The frontiers od a Eurasian Lingua Franca</i>, Oakland: University of California Press; 3. Amanat, Abbas (ur.) (2019), <i>The Persianate World</i>, Boston – Leiden: Brill; 4. Karahalilović, Namir; Drkić, Munir (2014), <i>Ahmed Sudi Bošnjak – komentator perzijskih klasika</i>, Mostar: Baština duhovnosti; 5. Anūše, Hasan (ur.) (1383/2004), <i>Dānešnāme-ye adab-e fārsī: Adab-e fārsī dar Ānātoli wa Bālkān</i>, Tehrān: Entesārāt-e Wezārat-e farhang wa eršād-e eslāmī; 6. Zolfeqārī, Hasan (2002), <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye pīšrafte 5</i>, Tehrān. <p>Dopunska:</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Lazard, Gilbert (1975), „The rise of the New Persian language“, u: Frye, R. N. (ur.), <i>The Cambridge History of Iran – Volume IV: The Period from the Arab Invasion to the Saljuqs</i>, Cambridge (UK): Cambridge University Press, str. 595 – 632; 8. Mahmoodi-Bakhtiari, Behrooz (2003), „Planning the Persian language in the Samanid period“, <i>Iran and the Caucasus</i>, 7, 1-2, str. 251-260; 9. Spooner, Brian; Hanaway, William (2012), <i>Literacy in the Persianate World: Writin and the Social Order</i>, Philadelphia: University of Pensilvania Museum of Archeology and Anthropology; 10. Jeremiás, Éva M. (2000), „Arabic infuence on Persian linguistics“, u: Auroux, S., Koerner E. F. K., Niederehe H-J, Versteegh K. (ur.) <i>History of the Language sciences I</i>. New York, Berlin: Mouton de Gruyter, str. 329-333; 11. www.iranicaonline.org <p>(Dodatna literatura za pojedine tematske jedinice bit će data u toku izvođenja nastave.)</p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2023. godine.



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SAVREMENI ARAPSKI ROMAN				
Šifra/kod	FIL ORI 520	Status (obavezni ili izborni)	O.	ECTS	
Ciklus studija	II	Semestar	X	Ak. godina	2023./24. i 2024/25.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Mirza Sarajkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E- mail: mirza.sarajkic@ff.unsa.ba Telefon: 033253121	Termin konsultacija	Pon: 14-15. Uto: 10-14.	
Saradnik	Ime i prezime	MA. Mirnes Duranović			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 4;		vježbe		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U uvodnim predavanjima nudi književnohistorijski osvrt na genezu i razvoj arapskog romana od šezdesetih godina do kraja XX stoljeća. Potom će biti predstavljeni klasici savremenog arapskog romana poput Idwāra al-Ḥarraṭa (Egipat), Ġamala al-Ġiṭāniya (Egipat), Sun'ullāha Ibrāhīma (Egipat), Zakariyye al-Tāmira (Sirija), Ibrāhīma al-Kūnīja (Libija), Bahā' Ṭāhira (Egipat), Ben Sālīma Ḥimmiša (Maroko), Muḥammada Barrāde (Maroko) te autorica Samīhe Ḥarīs (Jordan), Aḥlām Mustagānimī (Alžir), Ḥude Barakāt (Liban) i drugih. U drugom dijelu predmet analize bit će pisci mlađe generacije poput Ḥaġġī Ġābira (Eritreja), Ḥude Ḥamad (Oman), Sa'īda Hatībija (Alžir), Ḥuzāme Ḥabāyib (Palestina), Adaniyye Šibli (Palestina), Hūšank Ūsīja (Sirija), Muḥammada Ḥasana 'Alwāna (Saudijska Arabija) i drugih.</p> <p>Abd al-Rahman Munif kazuje o devastirajućem efektu pojave crnog zlata na Arapskom poluotoku. Žensko pismo u arapskom svijetu sve je utjecajnije i popularnije, tako da će se studenti upoznati sa najznačajnijim djelima poznatih književnica, poput Hanan al-Šajh, Radwe Ašur, Salwe Bakr, Ahlam Mosteganimi, Fatime Mernisi Nawa! Sa'dawi i drugih. U posljednjoj trećini</p>				

	semestra bit će predstavljene istaknuti autori XXI stoljeća od Alžira, preko Tunisa, Egipta, do pisaca levanta i Arapskog zaljeva.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Ponuditi pregled savremenog arapskog romana od polovine XX stoljeća do danas i razviti kod studenata sposobnost da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju najznačajnije romane iz ovog perioda. Studenti će se upoznati sa kanonskim romanopiscima koji su na upečatljiv i originalan način artikulirali problematiku savremenog čovjeka arapskog podneblja. Student treba da prepozna i razumije osobenosti arapskog romana iz druge polovine XX stoljeća, jer ovaj književni žanr tada doživljava svoj vrhunac i postaje dominantan u cijelom arapskom svijetu. Najpoznatiji pisci čiji će opus biti studiran i analiziran jesu Baha' Tahir, Bensalim Himmiš, Abdurahman Munif, Gamal al-Gitani, Sun'ullah Ibrahim, Ibrahim al-Kuni, Ahlam Musteganimi, Fatima Mernisi, Radwa Ašur i dr.</p> <p>Nadalje, studentima će biti predstavljene glavni trendovi, autori i djela u savremenom arapskom romanu s početka XXI stoljeća (Zaydan, Aswani, Alwan, al-Qasimi, San'usi, Šibli, Antun, Sa'dawi, Hamad, Barakat i dr.), a sve u cilju da se studenti potaknu na kritičko vrednovanje spomenutih književnih tekstova te da iste kompariraju i kontrastiraju sa odgovarajućim tekstovima iz drugih književnih tradicija.</p> <p>Navedeni autori i njihova djela razmatrat će se kroz spektar velikih tema savremenog romana kao što su: globalizacija, revolucija, historiografska metafikcija, dekolonijalno pismo, migrantski narativi i slično.</p> <p>Student treba da prepozna i razumije osobenosti savremenog arapskog romana, da uvidi razloge bujanja ovog književnog žanra, te da ga kontekstualizira u aktuelnom društvenom i kulturalnom okviru.</p>
Ishodi učenja	Studenti po okončanju studija trebaju jasno vladati znanjem o temeljnim tokovima savremenog arapskog romana od sredine XX stoljeća do danas te imati razvijenu sposobnost da kritički analiziraju i interpretiraju romaneskna djela iz navedenog perioda.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Historijski kontekst Društveno historijski kontekst savremenog arapskog romana: Drugi svjetski rat, palestinsko pitanje, generacija šezdesetih, Mahfuzovo naslijeđe, roman kao dominantni književni žanr;
2.	Savremeni klasici: al-Tayyib Salih; Idwar al-Harrat – novi roman; Sun'ullah Ibrahim;
3.	Gamal al-Gitani: Savremeni roman i historija;
4.	Baha' Tahir: Zrcaljenje identiteta i tradicije u savremenom egipatskom narativu.
5.	Bensalim Himmiš/ Muhammad Barrada; Arapski zapad u rekonstrukciji; Historiografska metafikcija;

6.	Ibrahim al-Kuni Poetika libijske pustinje;
7.	Savremeni palestinski roman Emil Habibi i moć ironije; Huzama Habayib, Adaniyya Šibli i resemantizacija palestinskog pitanja; Ibrahim Nasrallah: (auto)biografija i ironija.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Postmoderni ženski narativ Fatima Mernisi i apologija tradicije; Radwa Ašur i marginalizacija ženskog pamćenja; Ahlam Mustaganimi – dekonstrukcija domovine, Huda Hamad i <i>Pepeljuge Maskata</i> .
10.	Savremeni romani iz Arapskog zaliva Abdurahman Munif – romani egzila; <i>Gradovi soli</i> i <i>Istočno od Mediretana</i> . Muhammad Alwani; Sa'ud al-San'usi; Migrantski narativi;
11.	Savremeni roman u Omanu Sayf al-Rahbi; Bušra Halfan; Sama' Isa; Zahran al-Qasimi; Muhammad al-Yahyai
12.	Ala Aswani Razotkrivanja „drugoga“ u nama; <i>Jakubijanova zgrada</i> i <i>Čikago</i> .
13.	Yusuf Zaydan Rekonstrukcija povijesnog i religijskog u književnosti; <i>Azazil</i> i <i>Fardaqaan</i> .
14.	Implozija savremenog iračkog romana Ahmada Sa'dawi; Sinan Antun; Šakir Nuri; Mayselūn Hādī; In'am Kadžahdži
15.	Roman i (pobunjeni) identitet: roman i revolucija Sa'id al-Hatibi; Izzudin Fišayr; Halid Halifa; Hadži Džabir; al-Habib al-Saiha;
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Oblici provjere znanja studenata uključuju kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje se vrednuje sa ukupno 50 bodova, i završnu provjeru znanja, koja se vrednuje sa ukupno 50 bodova.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="491 387 1453 757"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Aktivnost na nastavi</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na seminarima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost na nastavi	10	10	2.	Aktivnost na seminarima	10	10	3.	Seminarski rad	20	20	4.	Završni pismeni ispit	30	30	5.	Završni usmeni ispit	30	30	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Aktivnost na nastavi	10	10																										
2.	Aktivnost na seminarima	10	10																										
3.	Seminarski rad	20	20																										
4.	Završni pismeni ispit	30	30																										
5.	Završni usmeni ispit	30	30																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> al-Aswani Alaa, <i>Chicago</i>, odabrao i preveo s arapskog Nedim Čatović, Buybook, Sarajevo, 2007. Allan, Roger, <i>The Arabic Novel: An Historical and Critical Introduction</i>, Syracuse University Press, New York, 1982. al-Gitani, Gamal, <i>Egipatski muhtesib : historijski roman inspiriran stvarnim likovima</i>, prijevod s arapskog Nedim Čatović, Libris, Sarajevo, 2010. Habibi, Emil, <i>Opsimista – Čudnovati nestanak Srečka Nesrečkovića</i>, preveo sa arapskog Srpko Leštarić, Clio, Beograd, 2015. Hamad, Huda, <i>Sindirilat Masqat</i>, Dar al-adab, Bayrut, 2016. Himmiš, Bensalim, <i>Taj Andalžanin</i>, prijevod Dragana Đorđević, Geopoetika, Beograd, 2018. Ibrahim, Sun'ullah, <i>Lağna</i>, Dar al-mustaqbal al-arabi, Bayrut, 2004. al-Kuni, Ibrahim, <i>Anubis</i>, Al-Mu'assasa al-arabiyya li al-dirasat wa al-našr, Bayrut, 2002. Mernisi, Fatima, <i>Snovi o zabranjenom voću</i>, prijevod Maja Kaluđerović, Laguna, Beograd, 2003. Munif, Abdurahman, <i>Istočno od Mediterana</i>, prevela sa arapskog Milunka Stojanovska, SB, Beograd, 2014. 																												

	<p>10. <i>Savremena književnost Omana: izbor iz poezije, romana i kratke priče / izbor i prijevod Munir Mujić i Mirza Sarajkić, Sarajevo, CNS i Filozofski fakultet u Sarajevu, 2017.</i></p> <p>11. Shibli, Adania, <i>Sporedan detalj</i>, Sarajevo, Buybook 2022, preveo Mirza Sarajkić</p> <p>12. Taher, Bahaa, <i>Ljubav u izgnanstvu</i>, s arapskog prevela Zehra Alispahić, - Tugra, Sarajevo, 2010.</p> <p>13. Taher, Bahaa, <i>Oaza zalazećeg sunca</i>, odabrao i s arapskog preveo Nedim Čatović, Buybook, Sarajevo 2008.</p> <p>14. Ziedan, Youssef, <i>Azazel</i>, prijevod Daniel Bučan, Naklada Ljevak, Zagreb, 2010.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Badawi, M. M., (ur.), <i>Modren Arabic Literature</i>, Cambridge University Press, 1992.</p> <p>2. al-Šā'ig, Wiġdān, <i>Šaharzād wa ġiwāya al-sard</i>, al-Dār al-'arabīyya li al-'ulūm nāširūn, Bayrūt, 2008.</p> <p>3. Asfur, Gabir, <i>Zaman al-riwaya</i>, Mada, Bajrut, 1999</p>
Napomene	

Mirza